

## Jn. 9:1-12 mws

### V. 1

παράγων                      PAPtcpMSN                      fr. παραγω  
to move along and so leave a position, go away, cf. 8:59  
to continue to move along, to move along, to go along

εἶδεν                              AAI3sg                              fr. εἶδον  
to perceive by sight of the eye, see, perceive  
to see, sight, seeing

τυφλὸν  
pertaining to being unable to see, blind  
pertaining to being unable to see, unable to see, blind, 'he saw a man who had been born blind

γενετῆς  
coming into being through birth, birth  
coming into existence by birth, be born, birth, 'he saw a man who was blind from the time he was born'

### V. 2

ἠρώτησαν                      AAI3pl                              fr. ἐρωτάω  
to put a query to someone, ask, ask a question  
to ask for information, to ask, to ask a question

Ῥαββί  
an honorary title for outstanding teachers of the law, master, sir, rabbi, of Jesus  
a Jewish teacher and scholar recognized for expertise in interpreting the Jewish Scriptures, rabbi,  
teacher

ἤμαρτεν                              AAI3sg                              fr. ἁμαρτανω  
to commit a wrong, to sin  
to act contrary to the will and law of God, to sin, to engage in wrongdoing, sin

γονεῖς  
parents  
biological or legal parents, parent

τυφλὸς  
see above

γεννηθῆ                      APS3sg                      fr. γεινωαω  
to give birth to, bear, passive – be born, cf. v. 19, 32, 3:4  
to give birth to a child, to bear, to give birth

### V. 3

ἀπεκρίθη                      API3sg                      fr. ἀποκρινομαι  
answer, reply  
to respond to a question asking for information, to answer, to reply

Οὔτε  
and not, ‘neither...nor...’  
marker of coordinate negativized expressions, neither...nor

ἤμαρτεν                      AAI3sg                      fr. ἄμαρτανω  
see above

γονεῖς  
see above

ἵνα  
marker to denote purpose, aim, or goal, in order that, that  
marker of purpose for events and states, in order to, for the purpose of, so that

φανερωθῆ                      APS3sg                      fr. φανερωω  
to cause to become known, disclose, show, make known, passive – become public knowledge, be disclosed, become known, cf. 3:21  
to cause something to be fully known by revealing clearly and in some detail, to make known, to make plain, to reveal, to bring to the light, to disclose, revelation

ἔργα  
that which displays itself in activity of any kind, deed, action, deed, accomplishment, of the deeds of God and Jesus  
that which is done, with possible focus on the energy or effort involved, act, deed

### V. 4

δεῖ                      PAI3sg                      fr. δεῖ  
to be under necessity of happening, it is necessary, one must, one has to, of that which takes place because of circumstances or inner necessity, with the context determining the cause

ἐργάζεσθαι                      PM/PdepInf                      fr. ἐργαζομαι  
to do or accomplish something through work, do, accomplish, carry out, ‘do the work’ cf. 6:28  
marker of agent relation with numerable events, with the probable implication of comprehensiveness, to do, to make, to perform

ἔργα

see above

πέμψαντός

AAPtcpMSG

fr. πέμπω

to dispatch someone, whether human or transcendent being, usually for purposes of communication, send, John's gospel is dominated by the thought that Jesus is sent by God from heaven

to cause someone to depart for a particular purpose, to send

ἕως

to denote contemporaneousness, as long as, while, 'while it is day'

an extent of time of the same length as another extent or unit of time, as long as, while

νύξ

night as condition, night, as time for rest from work

darkness of the night in contrast with daylight

δύναται

PM/PdepI3sg

fr. δυναμαι

to possess capability (whether because of personal or external factors) for experiencing or doing something, can, am able, be capable

to be able to do or to experience something, can, to be able to

## V. 5

ὅταν

pertaining to an action that is conditional, possible, and, in many instances, repeated, at the time that, whenever, when

an extent of time of the same length as another extent or unit of time, as long as, while, 'while I am in the world, I am the light of the world'

κόσμῳ

planet earth as a place of inhabitation, the world, earth, world in contrast to heaven, especially when mention is made of the preexistent Christ, who came from another world into the κοσμος the surface of the earth as the dwelling place of mankind, in contrast with the heavens above and the world below, earth, world

φῶς

in a transcendent sense, light is the element and sphere of the divine, God is described as light pure and simple, Jesus is called the light of the world, cf. 1:4, 7-9, 3:19, 8:12, 12:46, 12:35, 36, 1 Jn 1:5-7, 2:8

light in contrast with darkness, usually in relationship to some source of light such as the sun, moon, fire, lamp, etc. light

## V. 6

ἔπτυσεν                      AAI3sg                      fr. πτυω  
spit, spit out  
to spit on or at something or someone, to spit, 'he spat on the ground and made some mud with the spittle'

χαμαὶ  
pertaining to location on the ground as objective of movement, to/on the ground, cf. 18:6  
location on the surface of the earth, on the ground, to the ground, 'he spat on the ground'

ἐποίησεν                      AAI3sg                      fr. ποιέω  
to produce something material, make, manufacture, produce, make something from or out of something  
to produce something new, with the implication of using materials already in existence, to make, to fashion

πηλὸν  
mud, mire, cf. v. 11, 14, 15  
moistened earth of a clay consistency, mud, clay, 'he spat on the ground and made some mud with the spittle'

πτύσματος  
saliva, spit(tle) used by Jesus in the healing of a blind man  
the watery fluid in the mouth, spit, saliva, 'he spat on the ground and made mud from the saliva'

ἐπέχρισεν                      AAI3sg                      fr. ἐπιχρίω  
to apply a viscous substance, anoint, spread/smear (on), 'spread the moistened mud on the man's eyes = (Jesus) anointed the man's eyes with the moistened mud'  
to smear or rub on substances such as slave or oil, to put on, to smear on, to rub on, to anoint, cf. v. 11

ὀφθαλμοὺς  
eye as organ or sense perception, eye  
eye, (normally including the eyelids)

## V. 7

Ἔπαγε                      PAImp2sg                      fr. ὑπάγω  
to be on the move, especially in a certain direction, go, cf. 6:21, 7:3, 11:31  
to move away from a reference point, to go, to go away from, to depart, to leave

νίψαι                      AMImp2sg                      fr. νίπτω  
ἐνίψατο                      AMI3sg                      fr. νίπτω  
to cleanse with use of water, wash, wash oneself or for oneself, wash, bathe in the pool  
to wash a part of a body, to wash, cf. 13:5

κολυμβήθραν

pool, swimming pool, used for bathing, cf. v. 11, 5:2, 3, 7  
a relatively large construction for impounding water, pool (primarily used for bathing)

ἐρμηνεύεται

PPI3sg

fr. ἐρμηνεύω

to render words in a different language, translate, cf. 1:38, 42  
to translate from one language to another, to translate, to interpret, ‘Siloam (which is interpreted Sent)’

Ἀπεσταλμένος

PfPPtcpMSN

fr. ἀποστελλω

to dispatch someone for the achievement of some objective, send away/out, especially of the sending out of the disciples by Jesus  
to cause someone to depart for a particular purpose, to send

ἀπῆλθεν

AAI3sg

fr. ἀπερχομαι

to move from a reference point, go away, depart  
motion away from a reference point with emphasis upon the departure, but without implications as to any resulting state of separation or rupture, to go away, to depart, to leave

βλέπων

PAPtcpMSN

fr. βλέπω

to have the faculty of sight, be able to see, cf. v. 15, 25  
to have the faculty of sight, to be able to see

## V. 8

γείτονες

neighbor

a person who lives close beside others and who thus by implication is a part of a so-called ‘in-group,’ that is, the group with which an individual identifies both ethnically and culturally, neighbor, brother

θεωροῦντες

PAPtcpMPN

fr. θεωρῶ

to observe something with sustained attention, be a spectator, look at, observe, perceive, see  
to observe something with continuity and attention, often with the implication that what is observed is something unusual, to observe, to be a spectator or, to look at

πρότερον

pertaining to a period of time preceding another period of time, earlier, earlier, formerly, in former times, before, once, formerly, cf. 6:62, 7:50

pertaining to a point of time earlier in a sequence, before, former, formerly

προσαίτης

beggar, cf. Mk. 10:46

one who asks for charity, beggar, ‘those who had seen him before this as a beggar’

καθήμενος                      PM/PdepPtcpMSN      fr. καθημαι  
to be in a seated position, sit, sit there  
to be in a seated position or to take such a position, to sit, to sit down, to be seated, sitting

προσαιτῶν                      PAPtcpMSN                      fr. προσαιτεω  
beg  
to ask for charity, to beg

## V. 9

ἄλλοι  
pertaining to that which is other than some other entity, other, used correlatively in contrast, 'some...others...'  
pertaining to that which is other than some other item implied or identified in a context, other, another

ὅμοιος  
of the same nature, like, similar, 'he looks like him'  
pertaining to being similar to something else in some respect, like, such as, likewise, similar, 'but he is like him'

ἐκεῖνος  
pertaining to an entity mentioned or understood and viewed as relatively remote in the discourse setting, that person, that thing, that, denoting contrast to another entity  
a reference to an entity regarded as relatively absent in terms of the discourse setting, that, that one

## V. 10

Πῶς  
interrogative reference to manner or way, in what way? how? in questions to determine how something has come to be, how something is happening, or should happen, how? in what way?  
interrogative reference to means, how? by what means? 'how then did you become able to see?'

ἠνεώχθησάν                      API3pl                      fr. ἀνοιγω  
to cause to function, open, of body parts, eyes of a blind person  
to cause someone to be able to see, to open the eyes, to cause a blind person to see

ὀφθαλμοί  
see above

## V. 11

ἀπεκρίθη                      APdepI3sg                      fr. ἀποκρινομαι  
see above

πηλὸν  
see above

ἐποίησεν                      AAI3sg                      fr. ποιῶ  
see above

ἐπέχρισέν                      AAI3sg                      fr. ἐπιχρίω  
see above

ὀφθαλμοῦς  
see above

Ἔπαγε                      PAImp2sg                      fr. ὑπάγω  
see above

νίψαι                      AMImp2sg                      fr. νίπτω  
νιψάμενος                      AMPtcpMSN                      fr. νίπτω  
see above

ἀπελθὼν                      AAPtcpMSN                      fr. ἀπερχομαι  
see above

ἀνέβλεψα                      AAI1sg                      fr. ἀναβλεπῶ  
to gain sight, whether for the first time or again, regain sight, gain sight, of one born blind  
receive sight, become able to see, cf. v. 15, 18  
to become able to see, whether for the first time or again, to gain sight, to be able to see, to  
regain one's sight, gaining of sight

## V. 12

Ποῦ

interrogative reference to place without suggestion of movement, where(?), at which place(?), in  
direct questions

an interrogative reference to a position, where?

ἐκεῖνος  
see above

οἶδα                      PFAI1sg                      fr. οἶδα  
to have information about, know  
to possess information about, to know, to know about, to have knowledge of, to be acquainted  
with, acquaintance